

# Zmluva o umeleckom výkone a o udelení licencie na jeho použitie

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a príslušných ustanovení zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (ďalej len „Autorský zákon“)

## Článok I. Zmluvné strany

**1. Objednávateľ:** **Slovak Business Agency**  
**Registrácia:** Záujmové združenie právnických osôb zapísané v registri vedenom Okresným úradom v Bratislave pod číslom: OVVS/467/1997-Ta  
**Sídlo:** Miletičova 23, 821 09 Bratislava  
**Štatutárny orgán:** Ing. Branislav Šafárik, generálny riaditeľ  
**IČO:** 308 45 301  
**DIČ:** 202 086 9279  
**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka, a. s.  
**Číslo účtu (IBAN):** SK21 0200 0000 0027 7365 3459  
**SWIFT/BIC:** SUBASKBX

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

**2. Moderátor:** Alexander Štefuca  
**Dátum narodenia:**  
**Trvalý pobyt:**  
**Bankové spojenie:**  
**Číslo účtu (IBAN):**  
**SWIFT/BIC:**  
**E-mail:**

(ďalej len „**Moderátor**“)

(Objednávateľ a Moderátor spolu ďalej len „**Zmluvné strany**“)

uzatvárajú túto Zmluvu o umeleckom výkone a udelení licencie na jeho použitie (ďalej len „**Zmluva**“):

## Článok II. Predmet a účel Zmluvy

1. Touto Zmluvou sa Moderátor zaväzuje za odmenu vytvoriť pre Objednávateľa umelecký výkon, ktorý spočíva v moderovaní podujatia „*Slávnostný galavečer pri príležitosti udeľovania cien Podnikateľka roka za rok 2014*“, ktorý sa uskutoční dňa 29. 01. 2015 o 19.00 hod. v priestoroch Hotela NH Gate One, Ambrušova 7, Bratislava (ďalej len „**Galavečer**“) podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve (ďalej len „**Umelecký výkon**“).

2. Umelecký výkon zahŕňa skúšku, výstupy Moderátora počas programu Galavečera podľa určeného scenára, uvádzanie jednotlivých častí programu Galavečera, komentovanie priebehu programu Galavečera a akékoľvek iné s obvyklou činnosťou moderátora spojené úkony podľa pokynov Objednávateľa.
3. Moderátorom vytvorený Umelecký výkon sa považuje za výkon vytvorený na objednávku Objednávateľa.
4. Miestom vytvorenia Umeleckého výkonu je *Hotel NH Gate One, Ambrušova 7, Bratislava*. Moderátor je povinný dostaviť sa na miesto vytvorenia Umeleckého výkonu najneskôr 2 (dve) hodiny pred začatím Galavečera.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Moderátorovi za riadne a včasné vytvorenie Umeleckého výkonu, t. j. za vytvorenie Umeleckého výkonu v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve a na základe pokynov Objednávateľa, odmenu stanovenú v Článku III. tejto Zmluvy.
6. Moderátor touto Zmluvou zároveň udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie Umeleckého výkonu v zmysle tejto Zmluvy, ktoré sú predmetom ochrany podľa Autorského zákona, za podmienok dohodnutých v Článku V. tejto Zmluvy a tiež súhlas na použitie mena, podobizní, obrazových snímok, obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa Moderátora ako fyzickej osoby alebo prejavov osobnej povahy Moderátora za podmienok dohodnutých v Článku VI. tejto Zmluvy.

### **Článok III. Odmena**

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Moderátorovi za riadne a včasné vytvorenie Umeleckého výkonu, t. j. za vytvorenie Umeleckého výkonu v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve a na základe pokynov Objednávateľa, odmenu vo výške 800,- EUR (slovom: osemsto eur) (ďalej len „**Odmena**“). Z Odmeny Objednávateľ odvedie 2 % ako príspevok do príslušného umeleckého fondu v súlade so zákonom č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov.
2. Nárok na Odmenu vzniká Moderátorovi vytvorením Umeleckého výkonu za splnenia všetkých podmienok stanovených touto Zmluvou a eventuálnymi pokynmi Objednávateľa v priebehu Galavečera. Odmena bude Moderátorovi zaplatená bezhotovostným prevodom na jeho účet uvedený v Článku I. bod 2. tejto Zmluvy, a to najneskôr do 7 (siedmich) pracovných dní odo dňa konania Galavečera, pričom sa Odmena považuje za zaplatenú jej odpísaním z účtu Objednávateľa.
3. Odmena zahŕňa všetky náklady, ako aj hotové výdavky Moderátora súvisiace s vytvorením Umeleckého výkonu v zmysle tejto Zmluvy a pokynov Objednávateľa.

### **Článok IV. Podmienky vytvorenia Umeleckého výkonu**

1. Moderátor vyhlasuje, že nie je zastupovaný organizáciou kolektívnej správy práv v takom rozsahu, ktorý by ho obmedzoval v uzavretí tejto Zmluvy, v plnení záväzkov z nej vyplývajúcich, alebo ktorý by spôsoboval, že Objednávateľ je povinný plniť svoje povinnosti vyplývajúce z použitia Umeleckého výkonu prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv.
2. Moderátor sa zaväzuje:
  - a) zodpovedne a dôkladne sa pripraviť na vytváranie Umeleckého výkonu,

- b) vytvoriť (podať) umelecký výkon osobne, s náležitou starostlivosťou, podľa svojich najlepších schopností a možností a v spolupráci s Objednávateľom a ním poverenými zodpovednými zamestnancami, dodržiavať pokyny Objednávateľa týkajúce sa organizácie vytvárania Umeleckého výkonu a podmienky tejto Zmluvy,
- c) zúčastniť sa skúšky pred začatím Galavečera podľa článku II. bod 4. Zmluvy,
- d) poskytovať plnú súčinnosť a spolupracovať so zúčastnenými tretími osobami a postupovať tak, aby nepoškodil záujmy Objednávateľa a neohrozil riadne plnenie tejto Zmluvy,
- e) prispôbiť svoj Umelecký výkon a zovňajšok povahe a účelu Galavečera,
- f) dostaviť sa na miesto vytvárania Umeleckého výkonu v čase dohodnutom v Článku II. bod 4. tejto Zmluvy,
- g) bezodkladne oznámiť Objednávateľovi akékoľvek prekážky, ktoré by mu bránili v riadnom vytvorení Umeleckého výkonu alebo plnení akýchkoľvek z podmienok stanovených touto Zmluvou a pokynmi Objednávateľa,
- h) dodržiavať pokyny Objednávateľa súvisiace s vytváraním Umeleckého výkonu,
- i) dodržiavať pri vytváraní Umeleckého výkonu všeobecne záväzné právne predpisy vzťahujúce sa na vytváranie Umeleckého výkonu v zmysle tejto Zmluvy,
- j) zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške Odmeny v prípade, že sa bez predchádzajúceho bezodkladného upozornenia Objednávateľa a bez existencie príčin predstavujúcich vážnu chorobu, úraz a/alebo vyššiu moc (*vis maior*), ktoré nebolo možné predvídať, nedostaví na miesto vytvárania Umeleckého výkonu uvedené v Článku II. bod 4. tejto Zmluvy. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je nárok Objednávateľa na náhradu škody nijako dotknutý.

### 3. Objednávateľ sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť v rámci svojich možností a schopností Moderátorovi vhodné podmienky na vytvorenie Umeleckého výkonu,
- b) usmerňovať a zabezpečovať prípravu a organizáciu Galavečera, v rámci ktorého Moderátor vytvára Umelecký výkon,
- c) zaplatiť Moderátorovi Odmenu za podmienok dohodnutých v tejto Zmluvy.

## Článok V. Licencia

1. Moderátor týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas na všetky spôsoby použitia Umeleckého výkonu, ako aj jeho jednotlivých častí v zmysle ustanovenia § 63 ods. 2 Autorského zákona, ktorý vznikne ako výsledok plnenia povinností Moderátora stanovených touto Zmluvou a pokynmi Objednávateľa, a to najmä, nie však výlučne na:
  - a) verejný prenos zaznamenaného a/alebo nezaznamenaného Umeleckého výkonu vrátane web streamingu, resp. live streamingu,
  - b) vyhotovenie originálu záznamu Umeleckého výkonu bez nároku Moderátora na dodatočnú odmenu,
  - c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu Umeleckého výkonu,
  - d) verejné rozširovanie originálu záznamu Umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - e) verejné rozširovanie originálu záznamu Umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - f) sprístupňovanie záznamu Umeleckého výkonu verejnosti,

- g) používanie záznamu Umeleckého výkonu na prezentačné a dokumentačné účely a jeho sprístupňovanie verejnosti prostredníctvom internetu a/alebo inou formou.
2. Moderátor udeľuje Objednávateľovi licenciu podľa bodu 1. tohto Článku Zmluvy (ďalej len „**Licencia**“) v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu.
  3. Moderátor udeľuje Objednávateľovi Licenciu bezodplatne.
  4. Moderátor udeľuje Objednávateľovi Licenciu na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv výkonného umelca podľa ustanovenia § 63 ods. 8 Autorského zákona.
  5. Licencia je udelená ako výhradná licencia. Moderátor sa zaväzuje, že neudelí tretej osobe licenciu na žiadny spôsob použitia Umeleckého výkonu, či jeho jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok vytvárania Umeleckého výkonu a jeho následného použitia Objednávateľom a je povinný sám sa zdržať použitia Umeleckého výkonu a/alebo diela, diel, či ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok vytvárania Umeleckého výkonu a jeho následného použitia Objednávateľom, akýmkoľvek spôsobom.
  6. Moderátor zároveň udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby Objednávateľ ďalej udelil súhlas na použitie Umeleckého výkonu a/alebo diela, diel, či ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok vytvárania Umeleckého výkonu a jeho následného použitia Objednávateľom, v rozsahu udelenej Licencie.

## **Článok VI. Udelenie súhlasu**

1. Moderátor udeľuje Objednávateľ súhlas na použitie mien, podobizní, obrazových snímok, obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa Moderátora ako fyzickej osoby alebo prejavov osobnej povahy Moderátora (ďalej len „**Súhlas**“).
2. Objednávateľ je oprávnený použiť predmety ochrany podľa bodu 1. tohto Článku Zmluvy sám alebo prostredníctvom tretej osoby všetkými známymi spôsobmi použitia a v neobmedzenom rozsahu.
3. Moderátor udeľuje Súhlas na celý čas trvania doby právnej ochrany týchto práv.
4. Objednávateľ je oprávnený Súhlas postúpiť bez súhlasu Moderátora.
5. Moderátor súhlasí so spracúvaním svojich osobných údajov pre potreby Objednávateľa v rozsahu a na účely plnenia tejto Zmluvy v súlade so zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

## **Článok VII. Trvanie a zánik Zmluvy**

1. Táto Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, a to do 30. 01. 2015 s výnimkou tých ustanovení tejto Zmluvy, ktorých platnosť a účinnosť má, v súlade s ich obsahom a účelom a podľa vôle Zmluvných strán vyjadrenej v tejto Zmluve, trvať aj po 30. 01. 2015 (predovšetkým, nie však výlučne, ustanovenia Článku V. až VII. tejto Zmluvy).
2. Túto Zmluvu možno kedykoľvek ukončiť písomnou dohodou Zmluvných strán.
3. Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená túto Zmluvu vypovedať.
4. Objednávateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť s okamžitou účinnosťou v prípade porušovania povinností Moderátora stanovených touto Zmluvou a tiež v prípade, ak môže dôvodne predpokladať, že Moderátor nebude schopný splniť svoj záväzok, t. j. vytvoriť Umelecký výkon, v čase stanovenom v Článku II. tejto Zmluvy, čím by bolo usporiadanie

Galavečera ohrozené a za účelom odstránenia tejto hrozby je Objednávateľ nútený zabezpečiť za Moderátora náhradu. Ak nastanú okolnosti uvedené v predchádzajúcej vete tohto bodu, je Moderátor povinný nahradiť škodu, ktorá Objednávateľovi vznikla, pričom Moderátor nemá za žiadnych okolností nárok na náhradu akýchkoľvek, na vytvorenie Umeleckého výkonu vynaložených výdavkov, ani na odmenu za čiastkové plnenie povinností v zmysle tejto Zmluvy.

5. Odstúpenie od Zmluvy podľa predchádzajúcej vety je Objednávateľ z časových dôvodov oprávnený Moderátorovi doručiť aj e-mailom na e-mailovú adresu Moderátora uvedenú v Článku I. bod 2. tejto Zmluvy a až následne ho doručiť poštou na adresu Moderátora uvedenú v Článku I. tejto Zmluvy. Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom jeho doručenia vo forme e-mailovej správy podľa predchádzajúcej vety tohto bodu; v prípade zasielania odstúpenia výlučne poštou sa odstúpenie od Zmluvy považuje za účinné okamihom jeho doručenia Moderátorovi. Písomné odstúpenie od Zmluvy sa bude považovať za doručené aj vtedy, ak nebude prevzaté Zmluvnou stranou, ktorej bolo adresované, a to dňom, kedy bolo uložené na pošte po neúspešnom pokuse pošty o doručenie písomnosti určenej Zmluvnej strane ako adresátovi.

### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva je vyhotovená v 3 (troch) rovnopisoch v rozsahu 5 (piatich) strán. Objednávateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy a Moderátor 1 (jeden) rovnopis Zmluvy.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
3. Zmeny a dodatky tejto Zmluvy je možné vykonať výlučne po predchádzajúcej dohode obidvoch Zmluvných strán formou očíslovaného písomného dodatku k nej.
4. Právne vzťahy neupravené Zmluvou sa spravujú právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, a to najmä príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali a prejavy ich vôle sú určité, že nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že porozumeli obsahu Zmluvy a táto bola uzatvorená slobodne a vážne, na znak čoho ju v 3 (troch) vyhotoveniach vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa \_\_\_\_\_

V Bratislave, dňa \_\_\_\_\_

Objednávateľ:

Moderátor:

---

**Slovak Business Agency**  
Ing. Branislav Šafárik  
generálny riaditeľ

---

**Alexander Štefuca**